

共同體十國外長會議結束 西歐籲與蘇集團接觸 擔心海灣衝突國際化

【法國薩德維普斯電】西歐十國外長會議於廿七日在巴黎結束。會議期間，西歐各國外長與蘇聯外長進行了廣泛接觸，討論了國際形勢及蘇聯與西歐關係等問題。會議在馬賽附近的馬賽城舉行，於星期日結束。會議在馬賽附近的馬賽城舉行，於星期日結束。會議在馬賽附近的馬賽城舉行，於星期日結束。

八四年香港小姐選出 高麗虹膺冠軍 馬倩衡唐麗球亞季

【本報特訊】一九八四年香港小姐競選，十九歲的中環混血兒高麗虹昨晚以頂頭大熱門姿態，榮登香港小姐寶座。七月將代表本港參加在美國邁阿密舉行的環球小姐競選，並獲得房車、鑽石等共值三十萬港元的獎品。



（上）左起：高麗虹、唐麗球、馬倩衡、亞季、高麗虹、唐麗球、馬倩衡、亞季、高麗虹、唐麗球、馬倩衡、亞季。

供應針刺導彈引起美國會爭議 為加強沙地空防力量 美將予空中加油飛機

【華盛頓廿七日綜合外電】華盛頓廿七日電，美國正準備提供空中加油飛機給沙地阿拉伯，為其戰機在空中加油。這將大大加強沙地的空防實力。五角大廈正準備提供KC-135空中加油飛機給沙地阿拉伯。

中港法制各有其長 港人無須擔心衝突 將來會有法律委員會等組織檢討香港法律

【特訊】港法委員會、港法界人士阮北耀表示，香港人不需要為將來法制而擔心。阮北耀表示，香港人不用擔心法制問題。因為目前最主要的分歧就是「一個是公法，一個是私法」。在公法方面，香港與中國是相同的。在私法方面，香港與英國是相同的。阮北耀表示，香港人不用擔心法制問題。因為目前最主要的分歧就是「一個是公法，一個是私法」。

本報附設

名片菜單 信箋信封 廣告海報
表格單據 精美餐牌 封面膠包
代客定製塑膠圖章
新型放大縮小複印文件
取價廉宜 交貨準期
TEL: (619) 280-6072

長老會夏令營 聖地牙哥加大舉行

【本報洛杉磯訊】由長老會與聖地牙哥加大聯合主辦的一九八四年夏令營，將於七月廿一日、廿二日、廿三日在聖地牙哥加大舉行。這項夏令營主辦者為長老會、聖地牙哥加大、洛杉磯長老會、聖地牙哥加大、洛杉磯長老會、聖地牙哥加大。

4110 W. Point Loma Blvd. 222-6688
Open 7 days 11 a.m.-10 p.m. Weekdays
To 11 p.m. Weekends
Mandarin China Restaurant

京漢大飯店

特別介紹

筵壽酌·社團燕會
合家歡席 (足10位用) 110元 豪華翅席 155元 (足10位用)

百年好合、什錦荷葉飯、清蒸海上鮮、紅燒雙乳鴿、脆皮炸子雞、鮑片冬菇扒海參、兩熱葷、雀巢龍蝦球、錦綉大拼盤、紅燒蟹肉雞絲翅

晚飯小菜：經濟底食
炒鮮魷、油爆片、西芹鴛鴦、鐵板雙乳鴿、薑蔥龍蝦球、奶油扒雙菇、蟹肉扒雙菇、京式肉排、酸肉片、雞絲瑤柱羹

「雪耳燉鳳爪」、「海參鮑翅燉雞」、「海參螺片燉雞」
備有多款筵席菜單，歡迎比較！

洛市府人事大地震！

市長經年餘「長考」掀起震盪 一百五十名市政委員「被迫辭職」

【洛杉磯訊】洛杉磯市長布萊德雷於廿四日發給市府的一批超過一百五十名市政委員，通知他們自動辭職，此舉在市府掀起了一場軒然大波，也是市府的一次空前的人事大地震。那些被辭職的委員，有些是與市長有特別關係的私人朋友，另外也有一些是多年來佔了毛坑不拉屎之輩。

洛杉磯市長此次的大震盪行動是秘密進行的，較早只有他的幾位高級的親密朋友才知道。據布萊德雷對記者說，他在採取此一行動之前，考慮了一年多，他說，改變市府的新希望、新構想與一種對市府有利的動力。

布萊德雷在現在採取此一行動是因為第五屆市府委員將從七月一日起重新委任。他說，在過去數週內，他辦公廳的人員已在忙於編列市府新委員的名單。

布萊德雷一向被認為是洛杉磯的謹慎從事者，此次的市府委員大震盪是在不到一週的期間內第二項驚人的舉措，數日前，市長宣佈任命湯姆·侯斯頓作爲洛杉磯市長。侯斯頓過去曾多年爲前任市長布萊德雷任職，是平等政治實施委員會的主席，他是一位活躍派人士，據認為是急進與富有創造力的副手。

據悉市府此次的行動早已知會大多數市議員。在以後的新任委員後，亦需經市議會通過批准。

越南華人唯一 O.D.P. 專家

楊明事務所

840 N. Hill Street, #202
Los Angeles, California 90012
(213) 617-1591
(菲省愛華市場樓上，由晚士多書局樓上)

翻譯文件 (即日交付)

- ▲ 每份3張5元連公證人蓋章
- ▲ 專辦留越家人來美團聚

O. D. P.

- ▲ 申請泰國過境介紹書

L.O.I. (每家庭收費五元)

- ▲ 精辦世界各國移民
- ▲ 公證人簽證

免費停車

辦公時間：星期一至星期六由 9:00AM 至 5:30PM

歡迎郵寄翻譯，請夾證件副本及 Money Order

印度女士匪 實行大報復 殺死十三人

【美聯社印度孟買廿七日電】印度聯合新聞社報導：一名女士匪及她的情人在一處報復性大屠殺中殺死十三名村民，又把一名婦人與她的兒子一起用火燒死。

報事說，大屠殺發生於星期六晚，地點位於北方邦的坎普爾附近。土匪將十三名村民排成一線，然後逐一射殺，最後更放火燒屋，一名婦人與她的兒子雙雙被燒死。

警方說，這次大屠殺由土匪「女王」尼恩與他的情夫下手，以報復他們土匪持有三名同黨被殺。此大屠殺事件有目擊證人。

最新時裝精品店
Ms. ellaneous
Women's Boutique
1330 Orange Ave.
Coronado, CA 92118
714 - 435-2016
CORONADO區唯一華人獨資經營 1977年開業

本店專營：女界精品 優質時裝 套裝 便裝
各式西褲 泳裝 衣物 膠鞋
設計時髦 太陽眼鏡

本店接受：MASTER CHARGE
(信用卡) VISA
AMERICAN EXPRESS

營業時間：
星期一至六：上午十時至下午六時
星期日：十一時至五時

零售批發 一律歡迎



鬆身杏桃色跳躍套裝

愛詩時裝店

Aida L. Centeno
9813 Mira Mesa Blvd.
San Diego, CA 92131
Tel: 578-0474

FIL-AM CLOTHIERS
AT TWO LOCATIONS

Arman La Salle
1132 Plaza Blvd., Suite 202
National City, CA 92050
Tel: 477-3638

新張期間

全面大減價 百分之八十

GRAND OPENING
In Our New Location
EVERYTHING REDUCED 80%

名師設計流行款式
西裝褲

\$5.99

Reg. \$20

寬鬆襯衫
Only

\$2.99

洋裝
Only

\$8.99

FIL-AM CLOTHIERS
1132 Plaza Blvd. 477-3638 No. 202 (Next to Sav-On) National City

這是一本促進華人社會繁榮，增加華人生活便利而編的 聖地牙哥華人工商電話簿

普及發行，
廣告效果宏大。

來信請寄：

4122 UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO CA 92105
(619) 280-6072

聖地牙哥華人創舉！第一本華商電話簿！

內容豐富。包羅萬有

是聖市華裔僑胞

不可缺少的詳實資料。

加華時報謹啟

本報獲聖市縣政府
註冊 NO. 84 7599 號
批准出版聖地牙哥華人
工商電話簿 CHINESE
CONSUMER YEL-
LOW PAGES OF
SAN DIEGO.

公司資料登記表 REGISTRATION FORM BUSINESS	
COMPANY'S NAME 公司名稱(中文)	
COMPANY'S NAME ENGLISH (英語)	
ADDRESS (地址)	
CITY	STATE ZIP CODE
PHONE NO. (電話)	
TYPE OF BUSINESS 業別	
MANAGER'S NAME 負責人姓名	
DATE (年·月·日)	
REMARKS:	

廣告刊登資料表 APPLICATION FORM ADVERTISING	
COMPANY'S NAME 公司名稱(中文)	
COMPANY'S NAME ENGLISH (英語)	
ADDRESS (地址)	
CITY	STATE ZIP CODE
PHONE NO. (電話)	
TYPE OF BUSINESS (業別)	
MANAGER'S NAME (負責人姓名)	
DATE (年·月·日)	
REMARKS:	<input type="checkbox"/> 本公司想刊登廣告，請派專人聯絡

德孚眾望

美國越南華裔聯誼會主席
李少光先生榮任
北美越棉寮華裔團體聯誼會秘書長誌慶

加華時報
敬賀

投資！賺錢！做生意的最好機會！

開始招租
詳細情形
歡迎洽商

中國商場

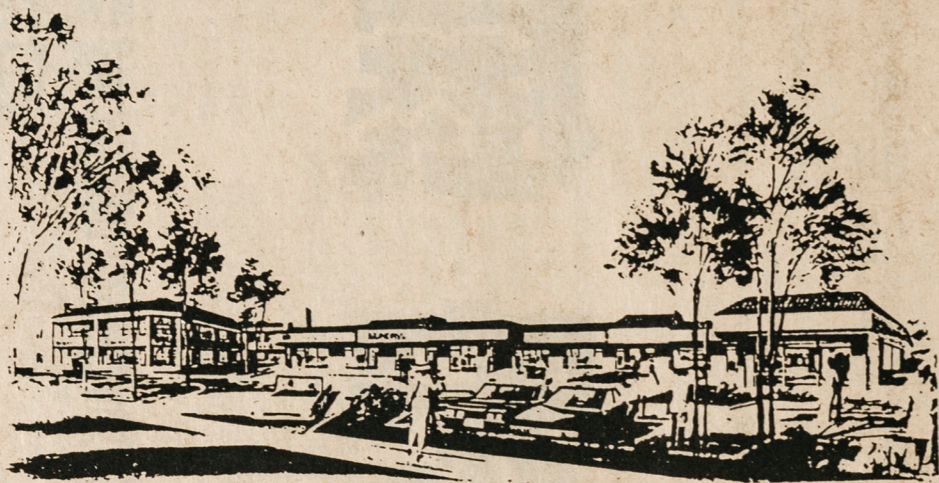
招租

MID-CITY PLAZA

FOR TOM HOM INVESTMENT CORP.
HENDRICK AND MOCK ARCHITECTS

25年來聖地牙哥華人區最大的商業中心
華人譚氏 TOM HOM 投資公司建造

經已破土動工



黃金地段 賺錢舖位

面積：二萬五千平方尺。共有十八個舖位
地點：大學街 4143 UNIVERSITY AVE
(與 MARLBOROUGH AVE 交界)

中國商場位於聖地牙哥最繁盛地帶，華人聚居最多地區，佔盡地利，消費力深厚，發展潛力最佳，環境適中交通便利，附近有 15、94、8、805 高速公路。而且有最大停車場。每舖位 900 平方公尺，面積大小可隨意選擇。

中國商場可經營各種生意：超級市場、辦公室、醫生診所、餐館、時裝公司、精品店、珠寶行、藥材行、麵包店及餅家等等.....

聯絡地點
TOM-HOM INVESTMENT CORP
2936 MEADE AVE SAN DIEGO
CA 92116 TEL: (619) 283-5515
馮羅愛貞女士 MRS EUGENIA FUNG
MRS DOROTHY HOM
MR. WILLIAM NEWBERN

舖位有限
欲租從速

一小時沖晒

聖地牙哥東方人士大喜訊！
色素鮮明 持久不變
高級設備 效果逼真

1小時取	1天取
沖洗 1.85	1.85
晒印相片 25¢	15¢
翻影印 35¢	20¢
4 x 6 50¢	30¢
5 x 7 2.50	1.50

為酬賓特別優待一小時沖晒顧客
於五月內 沖洗二卷 免費沖洗一卷

越氏西藥房內 VIET'S PHARMACY
4616 EL CAJON BLVD #6
S.D. CA 92115
TEL: 563-8211
563-8212



旺舖平賣

* 位於 4011 46TH ST. SAN DIEGO CA
* 平沽 \$ 91,000
首期 \$ 10,000
賣主貸款 81,000，利息 12 厘，十年期，月供 810.00 利息
* 建築物有 1,100 平方呎，堅固水泥磚建築物，一層，有兩浴室，只有十一年新。
* 佔地 3,500 平方呎 (28x125)
並包括 2400 平方呎之自用獨立停車場。
* 備註：可作辦公室、各種商店或服務公司。停車方便，並有後巷出入，地點適中，在大學街附近 (UNIVERSITY AVE) 自用或投資均佳。

譚氏地產公司

TOM HOM & ASSOCIATES, REALTORS
馮羅愛貞女士 MRS EUGENIA FUNG
2936 MEADE AVENUE MRS DOROTHY HOM
SAN DIEGO, CA 92116 MR. WINTHROP HOM
TEL: (619) 283-5515

金山酒家

HOUSE OF WONG

6737 EL CAJON BLVD

電話：461-1549

由本月起增設夜間茶市

鹹甜美點炒粉、炒麵

特廉宴會

名菜十道，僅收 110 元

喜慶布斐，每位五元

歡迎預定

本酒家可容筵席 12 席

店主親自主廚俱二十年經驗
歡迎舊雨新知 蒞臨指教支持

巴黎

4879 University Ave, Suite A & B - San Diego, CA 92115

好消息！
新張營業，敬請惠顧

法國式巴黎三文治

凍肉麪色

聖地牙哥首創

法國式巴黎三文治

豬肝雀肉 馬賽火腿

西貢肉餅 巴黎香腸

在美國嚐到西貢風味

為華埠帶來歐洲珍饈

營業時間：星期一至五 上午 8:00 至晚上 10:00
星期六、日 上午 8:00 至晚上 10:00

專營
腊燒爐明
豬金皮脆

遠東燒臘麵家

6947 # H Linda Vista Road
San Diego, Ca 92111
Tel: 619 * 279-9440

最新貢獻：

早、晚市增設

香脆可口 燒肉濱海

著名越南豬什粥

營業時間：
每週七天
至晚上七時
上午八時

特別增設：
聖他安娜著
名法式凍肉麵
香脆燒肉麵包
美味叉燒麵包

豬皮麵包
叉燒燒肉麵包
叉燒燒肉麵包

* 飯 *
香脆燒肉飯
脆皮燒鴨飯
叉燒飯
烤排骨蒸蛋豬皮碎米飯

* 粉麵 *
越南蒙
越南蝦醬蒙
順化牛肉蒙
(BUN RIEU)

* 粉麵 *
越北牛肉粉
叉燒粉麵
雲吞
脆皮燒鴨麵
蝦蚧粉麵

遠進影視中心

本號擁有各類英文書籍、字典、(教科歷史、醫學、律科、音樂、授業等等)和武俠小說等等。

五月份特別大優待
錄影帶：五月份入會

6947 # 4 LINDAVISTA Rd. \$ 100 觀看 100 卷
SAVOIZLOO, CA 92111
Tel (619) 292-9536

劉氏地產公司

S. Lew & Associates, Inc.

Real Estate Counseling · Brokerage · Management

3737 Camino Del Rio So.
Suite #105
San Diego, CA 92103

信譽卓著。誠實可靠
服務親切。資料豐富

Bus. (619) 283-2237
Res. (619) 569-0909

劉氏地產本着為華人僑胞服務為宗旨，提供你最佳投資置業及賺錢的機會！

-----本公司服務範圍廣闊，包括：-----

- *代客買賣交換房屋，柏文、商業、樓宇、吉地、生意
- *另設入息樓宇管理部門，用先進電腦及富有經驗專人管理生意，收費廉宜。如果你想知道你的房屋時值價錢？

歡迎親臨本公司，免費估價及提供意見。

各位僑胞有任何問題，歡迎電話查詢。

本公司職員精通英、粵、國語及台山話。

本公司現為：SAN DIEGO BOARD OF REALTOR 會員

BUSINESS BROKER EXCHANGE 會員

MUTIPLE LISTING SERVICE 會員

本期特別介紹

※ LA JOLLA 區，高尚唐餐館，有烈酒牌，設備齊全，有酒吧，面積三千三百呎，急賣十六萬五千元。只需頭款六萬五千元，賣主貸款十

萬。高尚中式唐餐館，有烈酒牌，地點適中，3600尺，獨立停車場，長租約，生意好，餐室廚房設備一流，平價急賣，賣主會幫助貸款。

※ 市中心地王，六千多尺餐館，可做中西餐館。設備齊全，租平，大有發展前途，賣主因有病

急賣，割愛十萬元，只五萬頭金，賣主並可貸款。

※ 獨立西式餐館 1700 尺，設備齊全，佔地 73 畝，連地產，平沽三十二萬五千元，可代申請小商業貸款。

※ 中式餐館 NORTH COUNTY 約七十坐位，租平，生意好，設備齊全，在大商場內，賣主遷往他埠，平賣五萬五千元，頭款二萬。

本市大小唐番餐館多間，托本公司賣，如有意營業餐館生意者，請電約詳細選擇。



美國越南華裔聯誼會主席
李少光先生榮任
北美越棉寮華裔團體聯誼會秘書長誌慶

大展宏才

聖地牙哥

越棉寮華人協會敬賀

誠徵秘書

聖市中心區某公司擬聘請女秘書乙名，通中英語文，懂打字，並需具有秘書工作經驗，薪金優厚，全工，有意應徵者請電話聯絡。電話：(619)283-2237

餐館廉讓

中國餐館一間，地點適中，交通方便，座位一百二十。店主退休廉讓。有意者請電話聯絡。每天早上九時至午五時。電話：(619)287-2258

Ken Feldman & Associates Ltd.

"SPECIALISTS IN FINANCIAL PLANNING"

代理美國數大保險公司
為您節省保費服務週到

承辦 汽車 房屋 公寓 醫藥 儲蓄
人壽 團體醫療 商業保險 減稅
養老金 傷殘無收入保險 人壽
保險 個人或公司退休保險

免費提供解釋最新保險資料 設計最合適的保險內容

免費提供解釋最新保險資料 設計最合適的保險內容

最佳的策劃可替您縮短房子貸款的

期限 10 - 15 年

並節省貸款本金與利息可達

100,000 以上

請電：(619)571-8581 (OFFICE)

(619)693-0076 (HOME)

龍慧敏或梁國棟 (DAVID LIANG)



BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN VĂN LỄ, D.D.S.

阮文禮 牙醫博士

(遠東商場內) 4616 EL CAJON BLVD., SUITE 8
SAN DIEGO, CA. 92115 電話：(619) 280-0076

專經 牙醫全科：

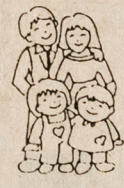
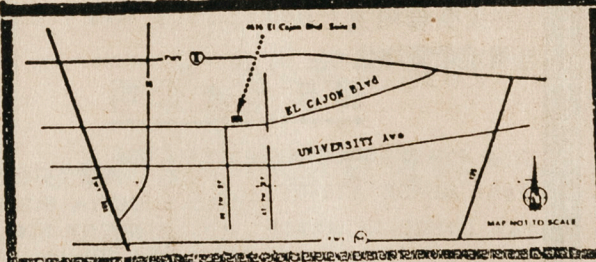
- 誠驗 ※ 專治口腔，牙齒各症。
- 服豐 ※ 各類固定及活動假牙。
- 務富 ※ 檢查預防兒童蛀牙。

門診時間：

週一至週六
上午九時至下午六時。

特別歡迎各類牙科保險，接受政府各種醫藥卡。無保險或醫藥卡者獲特別優待。

細心負責 是您和您的家庭最可信賴的牙醫師



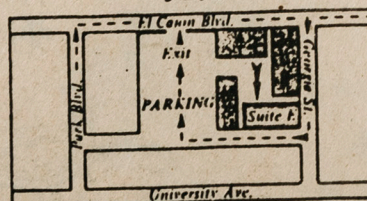
杜雄飛牙醫師

羅省加州大學畢業

PHI HUNG DO, D.D.S.
1835 El Cajon Blvd., Suite E
San Diego, CA. 92103

電話：(619) 692-4246
(619) 692-4247

免費停車



診症時間
星期一至星期六
上午九時至下午六時

- ★前任越南：海軍醫院牙科主任。
- ★前任越南：海軍醫院牙科解剖師。
- ★自一九六二年開始至離越，一直在西貢設有診所服務人民。
- ★檢查牙病、清潔牙齒。
- ★歡迎政府醫藥卡及各種保險

阮金真牙醫博士

南加大學畢業

NGUYEN KIM CHAN D.D.S.
4423, 47th Street.
SAN DIEGO, CA. 92115

(潮成戲院後面)
電話：(619)584-8975

- ★專門處理各種牙科問題 成人，小兒牙科。
- ★修補假牙 蛀牙
- 主治：各類口腔疾病 兒童牙齒健康 保健計劃

僑胞特別優待

如情形特殊或交通不便，請先電話預約

如情形特殊或交通不便，請電話預約
接受政府醫藥卡及各種保險

專為東南亞僑胞服務，越南華人珠寶金行

金信金鋪

大學街 4359 UNIVERSITY AVE.
SAN DIEGO, CA 92105 TEL: (619)280-0272

- ☆買賣金業、鑽石、玉器、黃白金及各種 24^K 18^K 14^K 首飾。
- ☆精工首飾，任君選擇定製新穎款式。
- ☆精鑲鑽石、玉器選最新款式白金，18^K 14^K 黃金及香港外殼。
- ☆專門技師，鑲鑽石及修整首飾，即鑲即取。
- ☆賣各種禮品。隨顧客設計訂製訂製刻名

宗旨老實，價錢相宜，
歡迎參觀比較。

營業時間：每週六天九點半至六點

星期三休息

成信金鋪

thành tín
(原越南朱篤誠信金鋪)

3682 UNIVERSITY AVE. - SAN DIEGO, CA. 92104
電話：(619) 284-8317

專營買賣金業、鑽石、手飾。

★本店擁有各型各類玉石、香港壳及手錶出售。

★有名師傅修理或鑲金鑽石，取貨迅速。

★由名師常駐負責修理手錶，鑲 24 K、18K、14K 金各式手飾。

★香港名貴衣服及禮品，應有盡有。

營業時間，每週六天，週一休息。
每日 9:30 AM - 6:00 PM

纖維龍船漸替木造龍船 龍舟競渡歷史由來



一年一度的端午節快將臨，鑼鼓聲響，樓子飄香，龍舟競渡是最為熱鬧的。製造龍舟的技藝歷來是採用師傅傳授的方式，邊學邊做。一切只靠師傅本身的經驗與預測及計算，繪出草圖，依樣建造，並沒有現代化的先進圖則。

龍舟亦有雄雌之分
全世界第一艘用玻璃纖維製造的龍舟，是在八二年四月中面世的，而在八四年的龍舟競渡中，則有十三艘龍舟是用纖維製造的，其優點在於較易收藏、造價及船速也優於傳統的木龍舟。

梅縣雜憶 殷卓倫

廣東地方大別為四種方言，即廣州話（廣府各縣）、客家話、潮州話和海南話。客家話的客家人你問他是客家那一縣，他都是說梅縣，其實客家話的客家人並不一定是梅縣來的，也有廣東其他各縣，甚至福建或廣西的客家人，因為梅縣是客家人的大本營，所以都是說梅縣客家人。梅縣的名氣雖大，但不是一等縣，縣的大小等級是根據田賦的多少而定，梅縣山多田少，因而被列為二等縣。

大體江浙一帶有一「玩在杭州，死在柳州，吃在廣州」的俗話，廣州（廣府各縣）人對於吃非常講究，即不是富有人家，午晚兩餐一定得有幾道東菜。梅縣人對於吃非常簡單，每天吃兩頓，上午九時及下午四時，都是吃粥，正因為吃粥，看到三四樣小菜即可，不用吃大魚大肉。說到這就說到梅縣的外灘人，一天吃三次，午晚兩餐吃乾飯，認為是浪費，一個人的飯碗如美輪美奐，兩個人的飯碗，梅縣人節約的另類，梅縣山多田少，平均收入田糧不夠全年食用，男人大都往海外謀生，海外匯生助家用，抗戰八年，外灘中斷，因而生活困苦。在學的男女學生由小學到高中

積習難改

「這樣好了，你睡我的床，我就睡你的床。」
「這怎麼行呢？我睡你的床，你睡我的床。」
「不，這還是讓我睡你的床，請你上我的床。」
兩人就這樣推來讓去的，最後協議共睡一張床，神交睡在內側，神父一睡，馬上用力打了一下神父的屁股說：「馬路，滾牛奶的來了。」

美食美色

中至尊，也有奉獻腦為珍品的，各有其味，殊無定論。
「又什麼美色呢？舉動物作例，如公猴：「何者為美？」問猴猴則曰：「公猴美。」問猴猴則曰：「雌猴美。」雌猴必說：「雌猴壯。」

賽龍船富民間色彩

七十年代中期，旅遊協會發覺這種最具有地方色彩的民間習俗，可以作為香港的一種特色節目，向海外推廣宣傳，以招徠遊客。因此於七六年首次透過日本及馬來亞亞駐港領事，邀請長崎縣及檳城隊來港，參與與民公會主辦，在筲箕灣舉行的賽龍船。於是從七八年開始擴大為「國際龍舟邀請賽」，廣東鄰近的東南亞國家或地區派隊參加。並為慶祝抗戰四十年，改由旅遊協會負責主辦，市政局協辦，今年的一屆已是第七屆。

耗子作寵物

耗子作寵物，生活富貴，如果德何如，耗子作寵物的家中，耗子不餓，可以隨女主人身上。她是以老鼠作為寵物的。
珍珍夫人說：「如果你養老鼠的話，你就不會在憂鬱或沮喪。」她的家中就養着一百廿隻老鼠，而她的任何地方，也帶着若干只老鼠，老鼠就在她的肩膀，爬在她的頭頂，當她與丈夫及十四歲的兒子吃時，老鼠在她的身上。珍珍夫人相信未來的人類食物就是耗子，是最理想伴侶，因為老鼠食物化費無幾，且容易照料。

暴動後重慶樂活動

六十年代以前，本港龍舟競渡，只由個別漁民團體，如漁民公會，漁民福利促進會，貨船業商會之類舉辦，多在筲箕灣、香港仔及大埔元洲仔等地區舉行。但由於參加者只限團體本身會員及親友，規模都不大。

潔廁藥劑

潔廁藥劑是一種非常清潔的工作，很多人都不願做。但有些化學藥品，可以將頑固的污垢除去，從而引起強力的化學作用，把頑固的污垢清理。

屈原

伍卓凡詩並畫
血戰春秋史，離騷萬古情。
千年弔屈子，五月龍舟聲。



譚秀霞 針灸中醫師

中國廣州中醫學院針灸中醫班畢業、廣州中山醫學院畢業。原中山醫學院主治醫師，具有廿多年醫療經驗。

主治：中風偏癱、面癱、手脚麻痺、風濕關節痛、頭痛、腰痛、胃痛、坐骨神經痛、便秘、泄瀉、感冒、咳嗽、哮喘、遺尿、婦科疾患、痛經、月經不調、扭傷腫痛、外科跌打等。

接受政府醫療卡 MED1-CAL 及醫藥保險

6188 UNIVERSITY AVE 孔明參茸藥材行
SAN DIEGO CA 92115
(619) 286-1843

星期三、五、日 10:AM - 6:PM
3641 31ST ST
SAN DIEGO CA 92104
(619) 281-4641
星期一、二、四、六 1:PM - 6PM

孔明 KHONG MINH 參茸藥材行

SAM NHUNG HANG
CHINESE HERBS, GINSENG & GIFTS
6188 UNIVERSITY AVE., SAN DIEGO, CA. 92115
Tel: (619) 286-1843

專營：批發零售、批發零售、批發零售

中國名貴藥材、批發零售、批發零售

並有售賣：中國名貴精美瓷器禮品、宮燈

譚秀霞針灸中醫師 逢星期三、五、日 駐診本藥房

曾任越南醫院無數名醫、有數十名醫師醫文筆 年臨床經驗老東醫師醫文筆 駐本藥行應診。

星期二 逢星期六 上午十時至下午六時

巴黎電爐麵包廠

聖地牙哥只此一家
PARIS' BAKERY FRENCH BREAD
正宗法國麵包

新鮮出爐。質好味美
越南華僑主理。正宗越南風味

無任歡迎
批發零售
在本店售賣，歡迎惠顧。

甜麵包、撻餅等
法式凍肉麵包
通用糧食券

新鮮出爐麵包時間：
每天下午三時至晚上十一時。

4481 - 4483 EL CAJON BLVD.
SAN DIEGO, CA 92115-USA
PHONE BUS: (619) 282-9743

金美金舖

2371 ULRIC ST (遠東市場1樓上)
SAN DIEGO CA 92111
TEL: (619) 279-2696-279-4588

新穎別緻
金牌壽桃
金銀珠寶
黃金白銀
鑽石玉器

特別酬賓
所有玉器一律八折優待

☆專門技師，鑲鑽石及修整首飾，即鑲即取。

仁心

加華時報 敬賀

王月貞醫師主理
534 STEVENS AVE
SOLANA BEACH SAN DIEGO

王氏針灸中心分診所開幕誌慶

亞東 越南菜館

Á ĐÔNG RESTAURANT
3874 Fairmount Avenue □ San Diego
□ Telephone (619) 298-4420

天天供應：「牛肉七味」

各式正宗越南名菜
歡迎光臨嚐試
尚有多種：

碎飯
豬皮蒸蛋米
燒肉海
越南煎蝦
順化牛肉羹

△ 親切接待來自遠方的顧客。
△ 承辦家庭式宴會(生日、喜宴等等)
營業時間：每週七天
週一至週五上午十一時至晚九時
週六、週日上午九時至晚十時

仁盛麵家

RESTAURANT
NHAN THANH
3241 UNIVERSITY AVE. □ SAN DIEGO □ CALIFORNIA 92105
Tel: (619) 287-3265

潮州特製
廣東別緻
州東美麵
粵州粉條

牛肉丸
魚蛋
魚粉
魚麵

什錦排什炒豬
錦州骨錦河肉
炒炒飯飯飯麵粉

名茶英點
親切服務

氣派幽雅
經濟實惠

堂食外賣
歡迎光臨

